

!

ENG
FR
ESP
POR

!

DANGER
DANGER
PELIGRO

!

FIRE
INCENDIE
FUEGO
INCÊNDIO

!

EXPLOSION
EXPLOSION
EXPLOSIÓN
EXPLOSAO

!

FUMES
VAPEURS
VAPORES

ST2200 | MT780

DO NOT DISCARD THESE WARNINGS AND INSTRUCTIONS
NE PAS JETER CES AVERTISSEMENTS ET CES INSTRUCTIONS
NO DESECHE ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES
NÃO DESCARTE ESTES AVISOS DE ATENÇÃO E INSTRUÇÕES

⚠️ DANGER

This torch is used with a flammable product. Failure to comply with these warnings and instructions may result in an explosion or fire that may cause property damage, serious personal injury or death.

Read and comply with the instructions and warnings in this manual and familiarize yourself with the torch before lighting and using. Review instructions and warnings periodically to maintain awareness. Do not try to operate before reading instructions.

EXTREMELY FLAMMABLE.
CONTENTS UNDER PRESSURE.

- Take precautions not to heat fuel tank.
- Contains flammable gas under pressure. Do not expose the torch or fuel to temperatures exceeding 120°F/49°C or prolonged sunlight.
- Never use torch in or around flammable fumes, liquids, or explosive materials.
- Never pierce fuel tank or expose torch to fire.
- Do not breathe gas, fumes, vapor or spray. If inhaled, remove affected person to fresh air.
- Avoid contact with eyes or skin. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. For skin contact, flush with large amounts of water.
- Do not modify torch in any way. Do not alter factory settings. Serious injury or death can result from adjusting factory settings or modifying factory fitted parts. Always use manufacturer recommended replacement parts.
- Read and understand refueling instruction before refueling torch. Refueling the torch incorrectly can result in serious injury or death.

⚠️

WARNING: This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.
Wash hands after handling.

- Keep torch out of reach of children and anyone who has not read instructions. Do not point torch towards face, other persons or flammable objects. Never attempt to use torch as a cigarette lighter
- Always wear eye protection and gloves when lighting and using the torch.

- To avoid risk of damage to torch, always protect torch from impact and never allow torch to drop onto floor or hard surfaces. Never use a torch that appears to be damaged. Heating a surface may cause heat to be conducted to adjoining surfaces that may be combustible or become pressurized when heated. Always check to make sure no unintended parts or materials are being heated.
- Do not use a leaking, damaged or malfunctioning torch. If torch is leaking, contact manufacturer or retailer.
- Work only in well ventilated areas. Avoid the fumes from fluxes, lead-based paint, and all metal heating operations. Be careful to avoid fumes from cadmium plating and galvanized metal- remove these coatings in the area to be heated by filing or sanding prior to heating.
- Ignite torch away from face, hands, clothing, or other flammable material.
- Extremely hot air escapes from exhaust ports on soldering tip assembly. Always rest torch on the stand supplied, even during short breaks, to avoid risk of damaging work surfaces or other flammable items. Extinguish torch during longer breaks. Never point exhaust ports toward eyes, face, hands, or other flammable items.
- Use caution when operating the torch outdoors on sunny or windy days. Bright sun makes it impossible to see the torch's flame. Wind may carry the torch's heat back towards you or other areas not intended to be heated. Windy conditions may also cause sparks to be blown into other areas with combustible materials.
- Burner nozzle and tip assembly become extremely hot during use and remain hot after extinguishing the torch. Take precautions not to touch torch tip until torch has cooled. Never use the torch on or near combustibles (fuels, rags, towels, paper products, etc.). Be careful around motor vehicles or any gasoline-fired products and beware of hidden fuel lines and tanks.
- Always make certain the torch is resting on level surface to reduce the risk of accidental tip over. Be sure the torch is not pointed in a direction which could cause nearby objects to ignite when the torch is set down.
- Never leave the torch unattended when lit.
- Never attempt to repair or heat a gasoline tank, a chemical drum an aerosol can, a compressed gas container that held flammable liquid or gas or any other chemical. Heating these is extremely dangerous, especially after they have been "emptied".
- Department of Transportation Hazardous Materials Regulations forbids the carriage of butane or other flammable gas products on passenger aircraft. Do not pack this item or any other flammable gas item in any checked or carry-on baggage.
- Make sure torch is completely extinguished after use.
- Ensure that torch is completely cool before storing.
- Always have a fire extinguisher and a bucket of water near the torch and work area.

- Always make certain the torch is resting on level surface to reduce the risk of accidental tip over. Be sure the torch is not pointed in a direction which could cause nearby objects to ignite when the torch is set down.
- Never leave the torch unattended when lit.
- Never attempt to repair or heat a gasoline tank, a chemical drum an aerosol can, a compressed gas container that held flammable liquid or gas or any other chemical. Heating these is extremely dangerous, especially after they have been "emptied".
- Department of Transportation Hazardous Materials Regulations forbids the carriage of butane or other flammable gas products on passenger aircraft. Do not pack this item or any other flammable gas item in any checked or carry-on baggage.
- Make sure torch is completely extinguished after use.
- Ensure that torch is completely cool before storing.
- Always have a fire extinguisher and a bucket of water near the torch and work area.

REFILLING OPERATION

- Use only Butane fuel when refilling torch.
- Ensure that the torch is extinguished before refilling.
- Allow sufficient time for torch to cool to room temperature before refilling the torch with fuel.
- Refill torch in a well ventilated area free of fire or other sources of ignition and away from people.
- Never smoke while refilling the torch.
- Hold the torch with the FILL VALVE (1) up.
- Invert fuel canister and insert the fuel canister tip into the FILL VALVE (1).
- Push the fuel canister and torch together to allow fuel to flow into the torch fuel tank. Torch should be filled in about 10 seconds.
- Stop refilling once the fuel begins to overflow.
- Wait 3 minutes to allow fuel gas to stabilize before igniting the torch.

LIGHTING AND OPERATION

- ⚠️ Exercise caution when using this device not to breathe vapors. Depending on the task being conducted with device (wood burning, melting plastic, etc.) toxic or nauseating vapors may exist.

INTERMITTENT USE MODE

- Turn FLAME ADJUSTMENT KNOB (5) approximately halfway between – and + position.
- Slide the SAFETY LOCK (2) down until it clicks and locks in the ignition position.
- Press and hold down the IGNITION BUTTON (3).
- Repeat step 2 and step 3 if torch does not ignite.
- Release IGNITION BUTTON (3) to extinguish torch.

CONTINUOUS USE MODE

- Turn FLAME ADJUSTMENT KNOB (5) approximately halfway between – and + position.
- Slide the SAFETY LOCK (2) down until it clicks and locks in the ignition position.
- Press and hold down the IGNITION BUTTON (3).
- Repeat step 2 and step 3 if torch does not ignite.
- Press the CONTINUOUS FLAME LOCK (4) in to lock the IGNITION BUTTON (3) in the on position.
- Release IGNITION BUTTON (3).
- To extinguish flame, press the IGNITION BUTTON (3) until the CONTINUOUS FLAME LOCK (4) resets and releases.

ADJUST FLAME

- Slide FLAME ADJUSTMENT KNOB (5) to – for small flame.
- Slide FLAME ADJUSTMENT KNOB (5) to + for large flame.

USE AS A GAS TORCH

(This is an open flame. Do not use with combustibles in the area. Read warning sections of instruction)

- Torch is factory set for use as a gas torch and can be used immediately; after refilling.
- Ignite torch as shown above.

USE AS SOLDERING IRON

NOTE: A small amount of smoke and/or odor may be noticeable during the initial use of the soldering tip, this is normal.

- Ensure that the GAS TORCH TIP (6) is cool before installing the SOLDERING TIP ASSEMBLY (7)
- Loosen soldering tip locking screw by turning it counterclockwise.
- Install SOLDERING TIP ASSEMBLY (7) onto the GAS TORCH TIP (6).
- Lightly tighten the soldering tip locking screw by turning it clockwise.
- Ignite torch as shown above.
- Allow torch to burn for about 10 seconds until the heating element begins to glow red.
- Slide the AIR ADJUSTMENT BUTTON (8) forward. This should extinguish the flame and leave only the heating element glowing red.
- Torch is now ready for use as a soldering iron.

NOTE: For best performance, make sure that the tip is tightly installed onto the SOLDERING TIP ASSEMBLY (7). Do not use tools to tighten tip.

USE AS A HOT AIR BLOWER

- Assemble for use as soldering iron (see above).
- Remove the tip from the SOLDERING TIP ASSEMBLY (7) by rotating it counterclockwise.

NOTE: Tip may be difficult to remove if the solder tip has never been used. Allow torch to heat up in the soldering iron configuration (see above) for 3 minutes, then allow the tip to cool.

- Torch is now ready for hot air blower operation.
- Ignite torch as shown above.

ADDITIONAL WARNINGS

- Before using as soldering iron or hot air blower ensure that soldering tip locking screws securely tightened.

- Before each use and after refilling, listen for leaking. Never use a flame to check for leaks. Always use torch in a well-ventilated and spark-free area and where there are no open flames.
- In cold weather size of flame will be smaller. To produce larger flame, pre-warm torch to room temperature prior to use.

STORAGE

- Ensure that IGNITION SWITCH (3) is in the "OFF" position.
- Allow several minutes for torch to cool. Never leave torch unattended.
- When torch is cool, store torch out of reach of children.
- Do not expose torch to temperatures in excess of 120°F/49°C
- Store torch in well ventilated areas.

FRANÇAIS

⚠️ DANGER

Ce chalumeau est utilisé avec un produit inflammable. Le non-respect de ces avertissements et de ces instructions peut provoquer une explosion ou un incendie qui pourrait causer des dommages matériels, des blessures graves ou la mort.

Lire et observer les instructions et les avertissements donnés dans ce guide et prendre le temps de se familiariser avec le chalumeau avant de l'allumer et de l'utiliser. Réviser régulièrement les instructions et les avertissements afin de se rappeler les procédures à suivre. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir lu les instructions.

EXTRÊMEMENT INFLAMMABLE.
CONTENU SOUS PRESSION.

- Prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter de chauffer le réservoir de combustible.
- Contient du gaz inflammable sous pression. Ne pas exposer le chalumeau ou le combustible à une température supérieure à 49 °C/120 °F ou le laisser longtemps en plein soleil.
- Ne jamais utiliser le chalumeau en présence de vapeurs, de liquides inflammables ou de matières explosives.
- Ne jamais percer le réservoir de combustible ou exposer le chalumeau aux flammes.
- Ne pas inhaler les gaz, les vapeurs ou les pulvérisations. En cas d'inhalation, déplacer la personne affectée à l'air frais.
- Éviter tout contact avec les yeux et la peau. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à grande eau et consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, rincer à grande eau.
- Ne pas modifier le chalumeau de quelque manière que ce soit. Ne pas modifier les réglages d'origine. Des blessures graves, voire mortelles, risquent de survenir si l'on modifie les réglages d'origine ou les pièces montées en usine. Toujours utiliser les pièces de rechange recommandées par le fabricant.
- Lire et comprendre les instructions de remplissage de combustible avant de recharger le chalumeau. Mal recharger le chalumeau pourrait causer des blessures graves, voire mortelles.

⚠️

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, dont le plomb, lequel est reconnu par l'État de la Californie comme cause de cancer, de malformations congénitales et d'autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples renseignements, visiter le site www.P65Warnings.ca.gov.
Se laver les mains après chaque utilisation.

- Garder le chalumeau hors de portée des enfants et de toute personne qui n'a pas lu les instructions. Ne pas orienter le chalumeau en direction du visage, d'autrui ou d'objets inflammables. Ne jamais tenter d'utiliser le chalumeau comme briquet pour allumer une cigarette.
- Toujours porter des lunettes de protection et des gants pour allumer et utiliser le chalumeau.
- Pour éviter d'endommager le chalumeau, le protéger des chocs et ne jamais le laisser tomber sur le sol ou sur des surfaces dures. Ne jamais utiliser un chalumeau qui semble être endommagé.
- Chauffer une surface peut permettre à la chaleur de se propager aux surfaces adjacentes qui pourraient être combustibles ou se pressuriser lorsqu'elles sont chauffées. Toujours vérifier qu'aucune pièce ni aucun matériel ne sont chauffés involontairement.

- Ne pas utiliser le chalumeau s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il fonctionne mal. Si le chalumeau fuit, communiquer avec le fabricant ou le vendeur.
- Travailler uniquement dans un endroit bien ventilé. Éviter les vapeurs de flux, de peinture à base de plomb et de tout métal chauffé. Éviter les vapeurs de cadmiage et de métaux galvanisés; enlever ces revêtements des surfaces à chauffer en les grattant ou en les ponçant avant de les chauffer.
- Allumer le chalumeau en l'éloignant du visage, des mains, des vêtements ou de toute matière inflammable.
- De l'air extrêmement chaud sort des orifices d'échappement de la panne du fer à souder. Toujours poser le chalumeau sur le support fourni, même pendant les courtes pauses, afin d'éviter d'endommager les surfaces de travail ou les autres articles inflammables. Éteindre le chalumeau avant une pause prolongée. Ne jamais orienter les orifices d'échappement en direction des yeux, du visage, des mains ou de toute matière inflammable.
- Faire preuve de prudence lorsque le chalumeau est utilisé à l'extérieur lors de journées ensoleillées ou par grand vent. Il est plus difficile de voir la flamme en plein soleil. Le vent pourrait détourner la flamme vers l'ouvrier ou dans une direction imprévue. Le vent pourrait également transporter des étincelles vers des matières combustibles.
- La buse et le bec du brûleur deviennent extrêmement chauds pendant l'utilisation du chalumeau et demeurent brûlants après l'avoir éteint. Éviter de toucher au bec du chalumeau avant qu'il n'ait refroidi.
- Ne jamais utiliser le chalumeau en présence de combustibles (carburants, chiffons, torchons, produits de papier, etc.). Agir avec prudence près des véhicules à moteur et de tout appareil à essence; prendre garde aux conduites et aux réservoirs de carburant dissimulés.
- Toujours s'assurer que le chalumeau repose sur une surface de niveau afin de réduire les risques de basculement accidentel. Lorsqu'on pose le chalumeau, s'assurer de ne pas l'orienter dans une direction qui risquerait d'enflammer des objets proches.
- Ne jamais laisser le chalumeau allumé sans surveillance.
- Ne jamais tenter de réparer ou de chauffer un réservoir à essence, un récipient de produits chimiques, un aérosol, un contenant de gaz comprimé qui a contenu un liquide, un gaz ou tout autre produit chimique inflammable. Chauffer ce type de contenants est extrêmement dangereux, surtout lorsqu'ils sont « vides ».
- Le Règlement sur le transport des matières dangereuses du DOT (Department of Transportation) interdit le transport de butane ou d'autres produits contenant du gaz inflammable dans un aéronef de passagers. Il est interdit de transporter ce produit ou tout autre article contenant du gaz inflammable dans des bagages enregistrés ou dans des bagages de cabine.
- Veiller à refroidir complètement le chalumeau après utilisation.
- S'assurer que le chalumeau a entièrement refroidi avant de le ranger.
- Toujours avoir un extincteur et un seau d'eau à proximité du chalumeau et de l'endroit où le chalumeau est utilisé.

REMPLISSAGE

- Remplir le chalumeau uniquement avec du butane.
- S'assurer que le chalumeau est éteint avant de le remplir.
- Laisser refroidir le chalumeau un temps suffisant à la température ambiante avant de le remplir de combustible.
- Remplir le chalumeau dans un endroit bien ventilé, loin des sources d'inflammation et des personnes.
- Ne jamais fumer pendant le remplissage du chalumeau.
- Tenir le chalumeau, la VALVE DE REMPLISSAGE (1) étant tournée vers le haut.
- Renverser la cartouche de combustible, puis insérer l'embout dans la VALVE DE REMPLISSAGE (1).
- Pousser l'embout sur la valve pour verser le combustible dans le réservoir du chalumeau. Le chalumeau devrait se remplir en 10 secondes environ.
- Arrêter le remplissage dès que le combustible commence à déborder.
- Attendre 3 minutes avant d'allumer le chalumeau pour permettre au combustible de se stabiliser.

ALLUMAGE ET UTILISATION

- ⚠️ Prendre garde de ne pas inhaler les vapeurs lors de l'utilisation de cet appareil. Des vapeurs toxiques ou inconfortables pourraient être produites selon le type de tâche effectuée (brûler du bois, faire fondre du plastique, etc.).

MODE D'UTILISATION INTERMITTENT

- Tourner la MOLETTE DE RÉGLAGE DE LA FLAMME (5) à mi-chemin environ entre – et +.
- Faire glisser le VERROU DE SÛRETÉ (2) vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se verrouille en position d'allumage.
- Appuyer sans relâcher sur le BOUTON D'ALLUMAGE (3).
- Répéter les étapes 2 et 3 si le chalumeau ne s'allume pas.
- Relâcher le BOUTON D'ALLUMAGE (3) pour éteindre le chalumeau.

MODE D'UTILISATION EN CONTINU

- Tourner la MOLETTE DE RÉGLAGE DE LA FLAMME (5) à mi-chemin environ entre – et +.
- Faire glisser le VERROU DE SÛRETÉ (2) vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se verrouille en position d'allumage.
- Appuyer sans relâcher sur le BOUTON D'ALLUMAGE (3).
- Répéter les étapes 2 et 3 si le chalumeau ne s'allume pas.
- Appuyer sur le VERROU DE FLAMME CONTINUE (4) pour bloquer le BOUTON D'ALLUMAGE (3).
- Relâcher le BOUTON D'ALLUMAGE (3).
- Pour éteindre la flamme, appuyer sur le BOUTON D'ALLUMAGE (3) pour déclencher et ouvrir le VERROU DE FLAMME CONTINUE (4).

RÉGLAGE DE LA FLAMME

- Tourner la MOLETTE DE RÉGLAGE DE LA FLAMME (5) à – pour obtenir une petite flamme.
- Tourner la MOLETTE DE RÉGLAGE DE LA FLAMME (5) à + pour obtenir une grande flamme.

UTILISATION COMME CHALUMEAU AU GAZ

(Il produit une flamme nue. Ne pas l'utiliser si des combustibles sont présents. Lire les sections d'avertissements des instructions.)

- Le chalumeau à gaz (réglage d'origine) est prêt à l'emploi après remplissage.
- Allumer le chalumeau comme indiqué ci-dessus.

UTILISATION COMME FER À SOUDER

REMARQUE : L'utilisation initiale de la panne produira un peu de fumée ou une légère odeur; cela est normal.

- S'assurer que le BEC DU CHALUMEAU (6) a refroidi avant de poser la PANNE (7).
- Desserrer la vis de blocage de la panne (tourner dans le sens antihoraire).
- Poser la PANNE (7) sur le BEC DU CHALUMEAU (6).
- Remettre la vis de blocage de la panne et serrer légèrement dans le sens horaire.
- Allumer le chalumeau comme indiqué ci-dessus.
- Laisser le chalumeau chauffer pendant environ 10 secondes jusqu'à ce que l'élément chauffant rougeois.
- Faire glisser vers l'avant le RÉGULATEUR D'AIR (8). La flamme devrait alors s'éteindre, ne laissant que l'élément chauffant rougeoyant.
- Le chalumeau est maintenant prêt à être utilisé comme fer à souder.

REMARQUE : Pour un fonctionnement optimal, visser la PANNE (7) à bloc sur le fer à souder. Serrer à la main uniquement.

UTILISATION COMME SOUFFLEUR À AIR CHAUD

- Assembler l'appareil comme fer à souder (voir ci-dessus).
- Retirer la PANNE (7) en la desserrant dans le sens antihoraire.

REMARQUE : Il est parfois difficile d'enlever une panne n'ayant jamais servi. Il est donc préférable de chauffer 3 minutes le chalumeau monté comme fer à souder (voir ci-dessus), puis de laisser la panne refroidir.

- Le chalumeau est maintenant prêt à être utilisé comme souffleur à air chaud.
- Allumer le chalumeau comme indiqué ci-dessus.

AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- Avant d'utiliser cet appareil comme fer à souder ou comme souffleur à air chaud, vérifier le serrage à bloc de la vis de blocage de la panne.
- Avant chaque utilisation et après avoir rempli le réservoir, écouter pour détecter s'il y a une fuite. Ne jamais utiliser une flamme pour détecter des fuites. Toujours utiliser le chalumeau dans un endroit bien ventilé, exempt d'étincelles et de flammes nues.
- Par température très froide, la taille de la flamme est plus petite. Pour produire une flamme plus grande, réchauffer le chalumeau à la température ambiante avant de l'utiliser.

ENTREPOSAGE

- Vérifier que la GÂCHETTE D'ALLUMAGE (3) est à la position « ARRÊT » (OFF).
- Laisser le chalumeau refroidir pendant plusieurs minutes. Ne jamais laisser le chalumeau sans surveillance.
- Lorsque le chalumeau est froid, le ranger hors de portée des enfants.
- Ne pas exposer le chalumeau à une température supérieure à 49 °C/120 °F.
- Ranger le chalumeau dans un endroit bien ventilé.

ESPAÑOL

⚠️ PELIGRO

Este soplete se usa con un producto inflamable. Si no se cumplen estas advertencias e instrucciones, se puede producir una explosión o un incendio que pueden causar daños materiales, lesiones corporales graves o la muerte.

Lea y cumpla las instrucciones y advertencias en este manual, y familiarícese con el soplete antes de encenderlo y utilizarlo. Revise las instrucciones y advertencias periódicamente para tenerlas presentes. No intente hacerlo funcionar antes de leer las instrucciones.

EXTREMADAMENTE INFLAMABLE.
EL CONTENIDO ESTÁ BAJO PRESIÓN.

- Tome precauciones para no calentar el tanque de combustible.
- Contiene gas inflamable bajo presión. No exponga el soplete ni el combustible a temperaturas superiores a 120 °F/49 °C o en forma prolongada a la luz del sol.
- Nunca use el soplete cerca o alrededor de vapores o líquidos inflamables o de materiales explosivos.
- Nunca perforo el tanque de combustible ni exponga el soplete al fuego.
- No aspire gases, humos, vapores ni pulverizaciones. Si se inhalan, lleve a la persona afectada a un lugar donde haya aire fresco.
- Evite el contacto con los ojos y la piel. En caso de que se produzca contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico. Si entra en contacto con la piel, enjuáguela con abundante agua.
- No modifique el soplete de ninguna manera. No modifique los ajustes de fábrica. Si modifica los ajustes de fábrica o las piezas instaladas en fábrica puede provocar lesiones corporales graves o la muerte. Siempre use las piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.
- Lea y comprenda las instrucciones para la recarga de combustible antes de recargar combustible en el soplete. Si lo hace de manera incorrecta, puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠️

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a productos químicos como el plomo; el estado de California ha determinado que el plomo es cancerígeno y produce defectos congénitos u otros daños al sistema reproductivo. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.
Lávese las manos después de manipularlo.

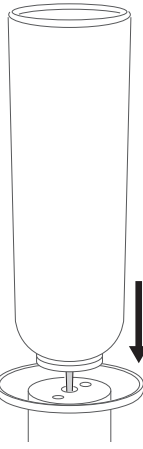
- Mantenga el soplete lejos del alcance de los niños o de cualquier persona que no haya leído las instrucciones. No apunte el soplete hacia el rostro, hacia otras personas ni hacia objetos inflamables. Nunca intente usar el soplete como encendedor de cigarrillos.
- Siempre use protección ocular y guantes cuando encienda y use el soplete.

- Para no dañar el soplete, protéjalo de los golpes y nunca permita que se caiga al piso o sobre superficies duras. Nunca use un soplete que parezca estar dañado.
- Calentar una superficie puede hacer que el calor pase a superficies adyacentes que pueden ser combustibles o se presuricen al calentarse. Siempre asegúrese de que no se estén calentando piezas o materiales no deseados.
- No use un soplete que tenga fugas, esté dañado o no funcione bien. Si el soplete tiene una fuga, póngase en contacto con el fabricante o el vendedor minorista.
- Trabaje solamente en áreas bien ventiladas. Evite los vapores de los fundentes, la pintura a base de plomo y todas las operaciones de calentamiento de metal. Sea cuidadoso para evitar los vapores del cadmiado y del metal galvanizado. Retire estos recubrimientos del área que va a calentar, limándolos o lijándolos antes de hacerlo.
- Al encender el soplete, manténgalo alejado del rostro, las manos, la vestimenta y otros materiales inflamables.
- Por los puertos de escape del conjunto de la punta de soldadura sale aire extremadamente caliente. Siempre apoye el soplete sobre el soporte suministrado, aun durante descansos breves, para evitar dañar las superficies de trabajo y otros elementos inflamables. Apague el soplete durante las pausas más largas. Nunca apunte los puertos de escape hacia los ojos, el rostro, las manos u objetos inflamables.
- Tenga precaución al usar el soplete en exteriores, en días soleados o con viento. El brillo del sol hace imposible ver la llama del soplete. El viento puede llevar el calor de la llama de regreso hacia usted o hacia otras áreas que no se desean calentar. El viento también puede hacer que las chispas vuelen a otras áreas con materiales combustibles.
- La boquilla del quemador y el conjunto de la punta están extremadamente calientes durante el uso y permanecen calientes después de apagar el soplete. Tome precauciones para no tocar la punta del soplete hasta que el soplete se haya enfriado.

- Nunca use el soplete sobre o cerca de combustibles (sustancias inflamables, trapos, toallas, productos de papel, etc.). Tenga cuidado cerca de vehículos motorizados o de cualquier producto alimentado con gasolina, y preste atención a tuberías o tanques de combustible que estén ocultos.
- Siempre asegúrese de que el soplete esté apoyado sobre una superficie nivelada para reducir el riesgo de que se vuelque accidentalmente. Asegúrese de que el soplete no esté apuntando en una dirección que pueda provocar que los objetos cercanos se enciendan cuando se apoye el soplete.
- Nunca deje el soplete sin supervisión cuando esté encendido.
- Nunca intente reparar o calentar un tanque de gasolina, un tambor de productos químicos, una lata de aerosol, un recipiente de gas comprimido que haya contenido un líquido o gas inflamable o cualquier otro producto químico. Calentarlos es extremadamente peligroso, particularmente luego de haberlos "vaciado".
- Las regulaciones para materiales peligrosos del Departamento de Transporte prohíben el transporte de butano y de otros gases inflamables en aviones de pasajeros. No empaque este producto ni ningún otro producto con gas inflamable en ningún equipaje de bodega o de mano.
- Asegúrese de que el soplete esté completamente apagado después de usarlo.
- Asegúrese de que el soplete esté completamente frío antes de guardarlo.

PROCESO PARA VOLVER A LLENAR

- Use solo combustible de butano para volver a llenar el soplete.
- Asegúrese de que el soplete esté apagado antes de volver a llenarlo.
- Deje que transcurra un plazo de tiempo suficiente para que el soplete se enfríe a temperatura ambiente antes de volver a llenarlo de combustible.
- Vuelva a llenar el soplete en un área bien ventilada, donde no haya fuego u otras fuentes de encendido presentes y donde esté alejado de personas.
- Nunca fume mientras vuelve a llenar de combustible el soplete.
- Sostenga el soplete con la VÁLVULA DE LLENADO (1) hacia arriba.
- Invierta el envase de combustible e introduzca la punta del envase de combustible dentro de la VÁLVULA DE LLENADO (1).



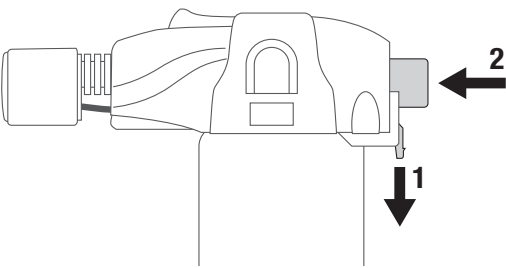
- Empuje el envase de combustible y el soplete entre sí para permitir que el combustible fluya dentro del tanque de combustible del soplete. El soplete debe estar lleno en aproximadamente 10 segundos.
- Interrumpa esta operación cuando el combustible comience a desbordar.
- Espere 3 minutos para permitir que el gas combustible se estabilice antes de encender el soplete.

ENCENDIDO Y OPERACIÓN

⚠ Cuando use este dispositivo, tenga cuidado de no respirar los vapores. Tenga en cuenta que puede haber vapores tóxicos o nauseabundos según la tarea que realice con el dispositivo (quemar madera, derretir plástico, etc.).

MODO DE USO INTERMITENTE

- Gire la PERILLA DE AJUSTE DE LA LLAMA (5) aproximadamente hasta la mitad, entre las posiciones – y +.
- Deslice la TRABA DE SEGURIDAD (2) hacia abajo hasta que haga clic y quede trabada en la posición de encendido.
- Mantenga presionado el BOTÓN DE ENCENDIDO (3).
- Si el soplete no se enciende, repita los pasos 2 y 3.
- Libere el BOTÓN DE ENCENDIDO (3) para apagar el soplete.



MODO DE USO CONTINUO

- Gire la PERILLA DE AJUSTE DE LA LLAMA (5) aproximadamente hasta la mitad, entre las posiciones – y +.
- Deslice la TRABA DE SEGURIDAD (2) hacia abajo hasta que haga clic y quede trabada en la posición de encendido.
- Mantenga presionado el BOTÓN DE ENCENDIDO (3).
- Si el soplete no se enciende, repita los pasos 2 y 3.
- Presione la TRABA DE LLAMA CONTINUA (4) para trabar el BOTÓN DE ENCENDIDO (3) en la posición de encendido.
- Libere el BOTÓN DE ENCENDIDO (3).
- Para apagar la llama, presione el BOTÓN DE ENCENDIDO (3) hasta que la TRABA DE LLAMA CONTINUA (4) se restablezca y se libere.

AJUSTE LA LLAMA

- Deslice la PERILLA DE AJUSTE DE LA LLAMA (5) a – para obtener una llama pequeña.
- Deslice la PERILLA DE AJUSTE DE LA LLAMA (5) a + para obtener una llama grande.

USO COMO SOPLETE A GAS

(Esta es una llama abierta. No lo use si hay combustibles cerca. Lea las secciones de advertencia de las instrucciones.)

- El soplete viene configurado de fábrica para usarlo como soplete a gas y puede usarse inmediatamente, después de rellenarlo.
- Encienda el soplete como se mostró anteriormente.

USO COMO SOLDADOR

NOTA: Es posible que note una pequeña cantidad de humo u olor durante el uso inicial de la punta de soldadura; esto es normal.

- Asegúrese de que la PUNTA DEL SOPLETE A GAS (6) esté fría antes de instalar el CONJUNTO DE LA PUNTA DE SOLDADURA (7).
- Para aflojar el tornillo de bloqueo de la punta de soldadura, gírelo en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Instale el CONJUNTO DE LA PUNTA DE SOLDADURA (7) en la PUNTA DEL SOPLETE A GAS (6).
- Apriete ligeramente el tornillo de bloqueo de la punta de soldadura; para esto, gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
- Encienda el soplete como se mostró anteriormente.
- Permita que el soplete permanezca encendido durante aproximadamente 10 segundos hasta que el elemento de calentamiento comience a estar al rojo vivo.
- Deslice el BOTÓN DE AJUSTE DE AIRE (8) hacia adelante.
- Esto deberá apagar la llama y dejar solo el elemento de calentamiento al rojo vivo.
- Ahora el soplete está listo para usarse como soldador.

NOTA: Para obtener el mejor rendimiento, asegúrese de que la punta esté firmemente instalada en el CONJUNTO DE LA PUNTA DE SOLDADURA (7). No use herramientas para apretar la punta.

USO COMO SOPLADOR DE AIRE CALIENTE

- Ármelo para usar como soldador (consulte los párrafos anteriores).
 - Para retirar la punta del CONJUNTO DE LA PUNTA DE SOLDADURA (7), gírela en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- NOTA:** Es posible que sea difícil retirar la punta si nunca se ha usado la punta de soldadura. Permita que el soplete se caliente en la configuración de soldador (consulte los párrafos anteriores) durante 3 minutos, luego espere a que la punta se enfríe.
- Ahora el soplete está listo para usarse como soplador de aire caliente.
 - Encienda el soplete como se mostró anteriormente.

ADVERTENCIAS ADICIONALES

- Antes de usarlo como soldador o soplador de aire caliente, asegúrese de que el tornillo de bloqueo de la punta de soldadura esté firmemente apretado.
- Antes de cada uso y después de volver a llenarlo, escuche si hay ruido de un escape de gas. Nunca use una llama para determinar si hay fugas. Siempre use el soplete en un área bien ventilada y sin chispas, donde no haya llamas abiertas.
- En climas fríos, el tamaño de la llama será más pequeño. Para producir una llama más grande, precaliente el soplete a temperatura ambiente antes de usarlo.

ALMACENAMIENTO

- Asegúrese de que el INTERRUPTOR DE ENCENDIDO (3) esté en la posición "OFF" (apagado).
- Deje transcurrir varios minutos para permitir que el soplete se enfríe. Nunca deje el soplete sin supervisión.
- Cuando el soplete esté frío, guárdelo fuera del alcance de los niños.
- No exponga el soplete a temperaturas superiores a 120 °F/ 49 °C.
- Almacene el soplete en áreas bien ventiladas.

PORTUGUÊS

⚠ PERIGO

Este maçarico é usado com um produto inflamável. Não seguir as instruções e os avisos de atenção pode provocar uma explosão ou incêndio que pode causar danos materiais, acidentes pessoais graves ou morte.

Leia e observe as instruções e os avisos de atenção deste manual e familiarize-se com o maçarico antes de acendê-lo e usá-lo. Leia frequentemente as instruções e os avisos de atenção para estar sempre a par das mesmas. Não tente operar o maçarico sem antes ler estas instruções.

EXTREMAMENTE INFLAMÁVEL. CONTEÚDO SOB PRESSÃO.

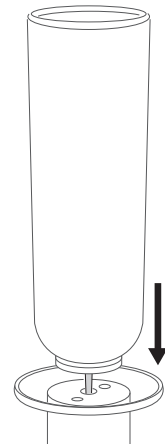
- Tome precauções para não aquecer o tanque de combustível.
- Contém gás inflamável sob pressão. Não exponha o maçarico ou combustível a temperaturas que excedam 49 °C/120 °F ou à luz do sol de maneira prolongada.
- Nunca use o maçarico próximo a vapores, líquidos inflamáveis ou materiais explosivos.
- Nunca fure o tanque de combustível ou exponha o maçarico ao fogo.
- Não inale gás, fumaça, vapores ou borrifos. Se inalados, remova a pessoa afetada para uma área ao ar livre.
- Evite contato com os olhos ou a pele. No caso de contato com os olhos, enxágue imediatamente com bastante água e procure um médico. No caso de contato com a pele, lave com bastante água.
- Não modifique o maçarico de forma alguma. Não altere os ajustes de fábrica. Alterações nos ajustes de fábrica ou modificação das peças instaladas na fábrica pode causar acidente pessoal grave ou morte. Use sempre as peças de reposição recomendadas pelo fabricante.
- Leia e compreenda a instrução de reabastecimento antes de reabastecer o maçarico. Reabastecer incorretamente o maçarico pode causar acidente pessoal grave ou morte.

⚠ ATENÇÃO: Este produto pode causar exposição a produtos químicos como o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar defeitos congênitos ou danos reprodutivos. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.
Lave as mãos após o manuseio.

- Mantenha o maçarico longe do alcance de crianças e de pessoas que não tenham lido as instruções de uso. Não aponte o maçarico em direção ao rosto, outras pessoas ou objetos inflamáveis. Nunca use o maçarico para acender cigarros.
- Use sempre proteção para os olhos e luvas quando estiver acendendo e usando o maçarico.
- Para evitar risco de dano ao maçarico, proteja sempre o maçarico de impacto e nunca o deixe cair no chão ou em superfícies duras. Nunca use um maçarico que aparente estar danificado.
- Aquecer uma superfície pode fazer com que o calor seja conduzido para as superfícies vizinhas, que podem ser combustíveis ou se tornarem pressurizadas quando aquecidas. Verifique sempre para que nenhuma peça ou material seja aquecido inadvertidamente.
- Não use o maçarico se ele estiver vazando, danificado ou funcionando incorretamente. Se o maçarico estiver vazando, entre em contato com o fabricante ou com o revendedor.
- Trabalhe somente em áreas bem ventiladas. Evite os vapores de fluxos, pinturas à base de chumbo e todas as operações de aquecimento de metal. Tenha cuidado para evitar os vapores produzidos durante a eletrodeposição de cádmio e galvanização de metais. Remova esses revestimentos da área a ser aquecida usando lima ou lixa antes de aquecer.
- Acenda o maçarico distante do rosto, mãos, roupas e de outros materiais inflamáveis.
- Ar extremamente quente sai de janelas de descarga no conjunto do bico de soldagem. Apoie sempre o maçarico no suporte fornecido, mesmo durante intervalos curtos, para evitar risco de danos às superfícies de trabalho ou outros itens inflamáveis. Apague o maçarico durante intervalos mais longos. Nunca aponte as janelas de descarga na direção dos olhos, rosto, mãos ou outros itens inflamáveis.
- Tome cuidado quando estiver operando o maçarico ao ar livre durante dias ensolarados ou de muito vento. Com sol forte é impossível enxergar a chama do maçarico. O vento pode soprar o calor do maçarico na sua direção, ou para outras áreas que não devem ser aquecidas. Ventos também podem fazer com que centelhas sejam sopradas para outras áreas onde haja material combustível.
- O conjunto do bocal e bico do queimador torna-se extremamente quente durante o uso e permanece quente após se apagar o maçarico. Tome precauções para não tocar no bico do maçarico até o maçarico ter esfriado.
- Nunca use o maçarico em ou próximo a materiais combustíveis (combustíveis, trapos, toalhas, produtos de papel etc.). Fique atento quando estiver próximo a veículos motorizados ou quaisquer produtos movidos a gasolina, bem como de tubulação/mangueiras e tanques de combustível que possam estar ocultos.
- O maçarico sempre deve ser colocado de forma segura em uma superfície nivelada para reduzir o risco de tombamento accidental. Depois de usar o maçarico, não o deixe apontado para uma direção que possa provocar a ignição dos objetos que estiverem perto.
- Quando aceso, nunca deixe o maçarico sem supervisão.
- Nunca tente reparar ou aquecer um tanque de gasolina, um tambor com produto químico, uma lata de aerossol ou um recipiente de gás comprimido que conteve algum líquido inflamável, gás ou outro produto químico. Aquecer esse tipo de recipiente é extremamente perigoso, principalmente quando estiver "vazio".
- As Regulamentações de Materiais Perigosos do Departamento de Transporte (Ministério de Transporte dos EUA) proíbem o transporte de butano ou outros produtos de gás inflamável em aeronave de passageiros. Não coloque na mala este item ou outro item de gás inflamável em qualquer bagagem despachada ou bagagem de mão.
- Verifique se o maçarico está totalmente apagado após o uso.
- Certifique-se de que o maçarico esteja completamente frio antes de armazená-lo.
- Tenha sempre um extintor de incêndio e um balde de água perto do maçarico e da área de trabalho.

OPERAÇÃO DE ABASTECIMENTO

- Use somente butano como combustível quando estiver reabastecendo o maçarico.
- Verifique se o maçarico está apagado antes de reabastecer.
- Aguarde tempo suficiente para que o maçarico esfrie até a temperatura ambiente antes de abastecer o maçarico com combustível.
- Abasteça o maçarico em uma área bem ventilada sem fogo ou outras fontes de ignição e afastado de pessoas.
- Nunca fume enquanto estiver abastecendo o maçarico.
- Segure o maçarico com a VÁLVULA DE ENCHIMENTO (1) para cima.
- Inverta o cartucho de combustível e insira o bico do cartucho de combustível na VÁLVULA DE ENCHIMENTO (1).
- Empurre o cartucho de combustível e o maçarico juntos para deixar o combustível fluir para o tanque de combustível do maçarico. O maçarico deve ser abastecido em cerca de 10 segundos.
- Pare o abastecimento assim que o combustível começar a transbordar.
- Aguarde 3 minutos para deixar o gás combustível se estabilizar antes de acender o maçarico.

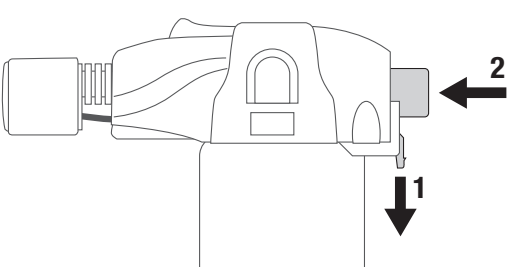


ACENDIMENTO E OPERAÇÃO

⚠ Tome cuidado ao usar este dispositivo, para não inalar vapores. Dependendo da tarefa a ser realizada com o dispositivo (queima de madeira, derretimento de plástico etc.), podem existir vapores tóxicos ou que provocam náusea.

MODO DE USO INTERMITENTE

- Gire o BOTÃO DE CONTROLE DA CHAMA (5) aproximadamente meio caminho entre as posições – e +.
- Deslize para baixo a TRAVA DE SEGURANÇA (2) até ela fazer um clique e travar na posição de ignição.
- Pressione para baixo e mantenha pressionado o BOTÃO DE IGNIÇÃO (3).
- Repita a etapa 2 e a etapa 3 caso o maçarico não acenda.



- Solte o BOTÃO DE IGNIÇÃO (3) para apagar o maçarico.

MODO DE USO CONTÍNUO

- Gire o BOTÃO DE CONTROLE DA CHAMA (5) aproximadamente meio caminho entre as posições – e +.
- Deslize para baixo a TRAVA DE SEGURANÇA (2) até ela fazer um clique e travar na posição de ignição.
- Pressione para baixo e mantenha pressionado o BOTÃO DE IGNIÇÃO (3).
- Repita a etapa 2 e a etapa 3 caso o maçarico não acenda.
- Pressione para dentro a TRAVA DE CHAMA CONTÍNUA (4) para travar o BOTÃO DE IGNIÇÃO (3) na posição ligada.
- Solte o BOTÃO DE IGNIÇÃO (3).
- Para apagar a chama, pressione o BOTÃO DE IGNIÇÃO (3) até rearmar e soltar a TRAVA DE CHAMA CONTÍNUA (4).

AJUSTE DA CHAMA

- Deslize o BOTÃO DE CONTROLE DA CHAMA (5) para – para chama pequena.
- Deslize o BOTÃO DE CONTROLE DA CHAMA (5) para + para chama grande.

USO COMO MAÇARICO A GÁS

(É uma chama aberta. Não use com combustíveis nas imediações. Leia as seções de aviso de atenção da instrução)

- O maçarico é ajustado na fábrica para uso como maçarico a gás e pode ser usado imediatamente após reabastecer.

- Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.

USO COMO FERRO DE SOLDAGEM

OBSERVAÇÃO: é possível que haja um pouco de fumaça e/ou odor durante o uso inicial da ponta de soldagem, o que é normal.

- Verifique se o BICO DO MAÇARICO A GÁS (6) está frio antes de instalar o CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (7)
- Solte o parafuso de trava do bico de soldagem girando-o no sentido anti-horário.
- Instale o CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (7) no BICO DO MAÇARICO A GÁS (6).
- Aperte levemente o parafuso de trava do bico de soldagem girando-o no sentido horário.
- Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.
- Aguarde o maçarico queimar cerca de 10 segundos até que o elemento de aquecimento comece a se tornar rubro.
- Deslize o BOTÃO DE CONTROLE DE AR (8) para a frente. Isto deve apagar a chama e fazer com que somente o elemento de aquecimento fique rubro.
- O maçarico agora está pronto para uso como ferro de soldagem.

OBSERVAÇÃO: para obter o desempenho ideal, verifique se o bico está firmemente preso ao CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (7). Não use ferramentas para apertar o bico.

USO COMO UM SOPRADOR DE AR QUENTE

- Monte para uso como ferro de soldagem (consulte acima).
- Remova o bico do CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (7) girando-o no sentido anti-horário.

OBSERVAÇÃO: pode ser difícil remover o bico de soldagem se ele nunca tiver sido usado. Deixe o maçarico se aquecer na configuração do ferro de soldagem (consulte acima) por 3 minutos e em seguida deixe o bico esfriar.

- O maçarico agora está pronto para operação como soprador de ar quente.
- Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.

AVISOS DE ATENÇÃO ADICIONAIS

- Antes de usar como ferro de soldagem ou soprador de ar quente, verifique se o parafuso de trava do bico de soldagem está firmemente apertado.
- Antes de cada uso e após reabastecer, escute se há vazamento. Nunca use uma chama para verificar vazamentos. Use sempre o maçarico em uma área bem ventilada e sem centelhas e onde não haja nenhuma chama viva.
- O tamanho da chama é menor em climas frios. Para produzir uma chama maior, pré-aqueça o maçarico até temperatura ambiente antes de usá-lo.

ARMAZENAMENTO

- Verifique se o INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO (3) está na posição "DESLIGADO".
- Aguarde vários minutos para que o maçarico esfrie. Não deixe nunca o maçarico sem supervisão.
- Quando o maçarico estiver frio, armazene-o fora do alcance de crianças.
- Não exponha o maçarico a temperaturas acima de 49 °C/ 120 °F.
- Armazene o maçarico em áreas bem ventiladas.

422125 02/20

WORTHINGTON
INDUSTRIES
200 Old Wilson Bridge Road
Columbus, OH 43085